

Escuelas En Foco

Clase 8: Lectura en voz alta, narración oral y puesta en voz

“Toda escritura es una especie de obra teatral. Para disfrutar una historia o un poema, debemos saber cómo convertir la palabra impresa en acción, en el sonido de ideas y conversaciones entre personajes, mientras damos a cada ‘escena’, a cada secuencia, el ritmo correcto (lento o rápido o con una pausa) para convertir la información impresa en un drama vivo”

Chambers (2007, p. 128)

En las clases anteriores nos ocupamos de explorar las particularidades de géneros predominantemente orales: la exposición oral, la entrevista y la participación en un debate que requieren, desde el punto de vista didáctico, planificar situaciones y pensar intervenciones. Dedicaremos esta clase a la oralidad en el ámbito de la literatura recuperando, sintéticamente, tres propuestas: la lectura en voz alta, la narración oral y la puesta en voz de poesía. Algunas de estas, como la lectura en voz alta, son más frecuentadas en las aulas pero la idea es recuperarlas para pensar ¿qué situaciones de lectura y escritura es necesario diseñar?, ¿qué intervenciones docentes promueven que las y los estudiantes avancen en su desempeño oral en estas propuestas?

Los temas que abordamos aquí ameritan un desarrollo mucho mayor, pero en el marco del recorrido de estas clases, nos interesa dejar planteadas algunas cuestiones que nos permitan diferenciar la especificidad de cada propuesta y cómo articulan con la lectura y la escritura.

Leer y escribir para leer en voz alta

“ La lectura en voz alta se configura, así, como un espacio de hospitalidad (Negrin y Hoffstetter, 2017): quien lee para otros opera como un anfitrión afectuoso que, a través de las inflexiones de su voz, el volumen, la prosodia, el énfasis, la cadencia, los silencios, ofrece un espacio de resguardo y de cuidado, un ámbito seguro para que quienes están llegando al territorio de la cultura escrita, se sientan recibidos como huéspedes en el descubrimiento del sentido oculto en el texto, más allá del vocabulario y el argumento, para poder disfrutar de la historia”. (Negrin, 2017)

Escuelas En Foco

¿Cómo iniciar un camino para que las y los chicos puedan ir, progresivamente, convirtiéndose en “anfitriones afectuosos” al leer para otros? ¿Cómo llegamos a que se produzcan en la lectura en voz alta las inflexiones de la voz, el volumen, los silencios que resulten adecuados al texto que se está ofreciendo? ¿Es solo “practicando”? ¿De qué manera la lectura y la escritura colaboran en este camino?

Para pensar algunas de estas cuestiones es que compartimos con ustedes el material *Hacer proyectos en la escuela*. [Cuentos pasados por agua: un podcast de lecturas en voz alta](#). Si bien la propuesta está destinada a estudiantes de 4to y 5to grado, tanto las prácticas como los contenidos que aborda ofrece elementos que pueden retomarse en los grados superiores adaptando los recorridos lectores y/o seleccionando otros ejes temáticos.

El proyecto propone situaciones de lectura y escritura a partir de un recorrido de textos que tematizan el agua y los seres que viven en ella para ser leídos en formato podcast. Aquí, **la lectura en voz alta no se presenta como un fin en sí mismo** sino que lo hace vinculada a propósitos y destinatarios específicos que le otorgan sentido: quien lee, en este caso textos literarios, construirá los recursos orales en función del género. En este contexto, resulta importante subrayar que **no hay un único modo de leer en voz alta**. No es lo mismo leer un fragmento de un texto como parte de una práctica de estudio - para preparar de manera individual una exposición o un examen oral- que leer un cuento a los niños del primer ciclo, o grabar un audio guía para un recorrido de un sitio del barrio.

La lectura en voz alta por parte del docente y de los alumnos es una práctica con una larga tradición escolar. A diferencia de la narración oral, cuyas marcas distintivas indagaremos más adelante, leer en voz alta requiere de un mayor grado de apego al texto leído.

Sin duda, en situaciones en las que los alumnos ponen en práctica la lectura en voz alta, los docentes advertimos la necesidad genuina de atender a los fenómenos que la involucran, tales como **dicción, pronunciación, fluidez, modulación, velocidad**. Las y los lectores en formación, e incluso, aunque con más herramientas, los lectores expertos

Escuelas En Foco

requieren volver al texto en varias oportunidades y *ensayar para* lograr una versión aceptable para ser leída frente a un público determinado. No obstante, como **no se trata de una lectura automática en donde el lector reproduce al pie de la letra las “instrucciones de uso” por fuera del contexto, leer el texto una significativa cantidad de veces resulta una condición necesaria pero no suficiente para apropiarse del texto.**

Desde esta perspectiva, **el momento de la *práctica* fortalece las estrategias lectoras orales en la medida en que resulte una instancia posterior al proceso de interpretación.** Dicho de otro modo, haber leído, comentado y analizado el cuento seleccionado resulta indispensable para poder cargar de sentido los matices de la voz, los momentos en los que se “hará sonar el texto” con determinados matices, con mayor o menor velocidad, con distintos volúmenes, con ciertos énfasis, silencios.

Veamos algunos ejemplos para ver “de qué está hecha” esa primera parte de un proyecto que antecede a la práctica del texto.

[Ver aquí](#)

Después de haber compartido colectivamente la lectura del cuento a través de la voz del docente, el maestro propone releer ciertas zonas del texto. En un primer acercamiento, profundiza en la caracterización de los flamencos. Tanto el narrador como otros personajes los califican de tontos, locos, envidiosos y narigudos. Por su parte, los flamencos manifiestan su intención de que las víboras se enamoren de ellos y ,con ingenuidad, caen en la trampa de la lechuza. En otra aproximación, tal como se aprecia en el ejemplo, el docente repara en el valor de la reiteración del diálogo en donde intentan conseguir las medias coloradas, blancas y negras. Esta situación resulta una oportunidad para reflexionar con ellos y ellas sobre los modos de decir: ¿qué recursos pueden ponerse en juego para lograr matices en los diálogos?, ¿siempre toma la voz el mismo flamenco, o conviene alternar varias voces en simultáneo?, ¿repercute en ellos el maltrato de los vendedores?, ¿qué diversas posibilidades pueden probarse para leer los golpes a la puerta?, ¿de qué modo acompañan a la emocionalidad de los flamencos?

Escuelas En Foco

La intervención docente apunta a **volver visible** para los chicos y las chicas la relación entre las características y motivaciones de los personajes así como de los vínculos y las tensiones entre ellos, con las decisiones sobre los recursos propios de la oralidad. De este modo, apropiarse del texto leído es el resultado de un proceso de interpretación (una entre otras posibles) durante el cual se elaboran una serie de estrategias que buscan generar efectos de sentido:

- realizar una pausa no prevista por el texto
- aventurar silencios
- definir cambios en la velocidad y en el volumen
- variar el tono
- enfatizar y _o otorgarle matices a ciertas palabras o enunciados
- realzar algunos recursos retóricos

Si la finalidad didáctica es favorecer situaciones de lectura en voz alta - ya sea a partir de un eje, en el marco de un seguimiento de autor o para profundizar en determinado género - el diseño del recorrido lector y la selección de los textos **resulta clave para poner en primer plano el propósito didáctico sin desmarcarse del comunicativo. Así se trata de elegir textos desafiantes pero no imposibles**, que pongan a jugar diferentes voces, que presenten personajes interesantes para interpretar, que den cuenta de un lenguaje literario potente , y en el caso de que esa lectura asuma un formato de podcast, que entren en diálogo con las posibilidades sonoras que ofrece ese medio.

Leer y escribir para narrar. Sacrilegios y traiciones

La industria cultural nos enseña que las historias entran por los ojos y así ingresamos al cuento como cazadores en busca de cosas útiles, correctas, conocidas, reconfortantes. Pero del otro lado del espejo está el sonido y sus propiedades expresivas, la presencia de la voz, las formas del movimiento, el color de los timbres, el peso de las palabras y el silencio, ese perfume pregnante que en cada ir y venir del péndulo nos trae noticias del otro lado.”
(Tapia,2020,pág. 173)

Narrar es un arte de la voz milenario. Mucho antes de que existiera la escritura, las comunidades usaban el poder de la palabra hablada para conservar y compartir su historia,

Escuelas En Foco

explicar el mundo y transmitir relatos. Todas las culturas han creado héroes, mitos, cuentos y leyendas que cumplen funciones parecidas: forjar una identidad, transmitir valores y cultivar un sentido de pertenencia.

¿Por qué dar lugar en la escuela a este arte milenario? ¿Qué propicia? ¿Qué desafíos involucra? Abrir un espacio en la escuela para la escucha y exploración de la narración oral es habilitar esa dimensión de la voz *que acompaña y sostiene al arte verbal del narrador* (Tapia, 2020). En tanto actividad social la narración oral posibilita recuperar al “oyente” generando espacios de encuentro entre quien narra y quienes escuchan.

Se trata entonces de ofrecer oportunidades para desarrollar la escucha y producción oral para también propiciar un lugar para el cuerpo y la voz para desplegar sus posibilidades expresivas.

Para esto, como en todas las situaciones que venimos presentando, enseñar a narrar oralmente requiere diseñar un camino que permita pensar en propuestas iniciales que faciliten la adquisición de herramientas para resolver, progresivamente, los desafíos que involucra narrar oralmente.

Punteamos aquí, muy sucintamente, un recorrido posible.

- **escuchar narrar en clave de futuros narradores.** En el Segundo Ciclo es altamente probable que las y los chicos hayan escuchado narrar en más de una ocasión. Ahora, en el caso de abordar propuestas para sean ellas y ellos quienes narran sería conveniente volver sobre narraciones para poder tener una escucha no solo como oyentes del cuento narrado si también en clave de futuros narradores, no pensando en una imitación (“narrar como ...”) sino para poder hacer visibles esos procedimientos que se ponen en juego en una narración oral y que están al servicio de la producción de sentido:
 - el contacto visual de quien narra con las y los oyentes,
 - los modos de introducir la narración (¿presenta el relato?, ¿qué anticipa?,)
 - los cambios de velocidades, pausas, silencios
 - las variaciones de voces, volumen
 - el lenguaje corporal (acciones, gestualidad)
 - el uso del espacio

Escuelas En Foco

- **seleccionar el cuento para ser narrado oralmente.** Como en el caso de la lectura en voz alta, la selección de los cuentos a narrar resulta clave.
- **reescribir para hacer un tratamiento del cuento para ser narrado.** Esta instancia tiene un doble propósito: apropiarse del relato identificando los sucesos más relevantes que sostienen la trama y , también, intervenir el texto original aplicando elipsis, condensaciones, expansiones y sustituciones léxicas (Carut, Sequeira, 2014) . Esta escritura funciona allí de alguna manera “traicionando” los textos originales pero para poder habitar ese relato, para ponerle cuerpo a esa palabra pronunciada. Como refiere Graciela Montes respecto a la “traición” en la lectura en voz alta podemos pensarla también en el caso de la narración oral: *“...hay traición (...) porque se elige, hay un timbre, un acento, cierta entonación, énfasis, se arrastran de cierto modo las letras. Hay traición, sí. Pero también hay carne, temperaturas, humedad, olores, materia, la materia. La materia traiciona a la idea pero le presta sus jugos. Sin esos jugos la idea moriría, tengan por seguro, seca”* (Montes, 2000)
- **ensayar la narración.** Estos momentos pueden ser en parejas, pequeños grupos de modo de plantear escenas más pequeñas para las primeras versiones narradas. Se pueden plantear pasadas para revisar, generando un ambiente que propicie confianza, exploración y la revisión entre pares de aspectos a conservar y replantear.

Tal vez podamos pensar a la narración oral no necesariamente en el marco de escenas más “espectaculares”, sino en escenas más pequeñas que recuperen el valor de las pequeñas rondas, “fogones del aula” como una práctica compartida que habilite la escucha, Las y los invitamos a leer una [experiencia](#) que citamos en la bibliografía que puede resultar inspiradora para pensar en la narración oral en sus aulas.

Leer poesía: cuerpo y voz

Estimular la conciencia personal y colectiva sobre los decires y decisiones del cuerpo al entrar en contacto creativo con la materialidad del texto poético

Escuelas En Foco

puede formar parte de renovados acercamientos pedagógicos a la poesía.
(Bajour, C.2021)

¿Qué enseñamos cuando trabajamos poesía en el aula? , ¿cómo superar el mero tratamiento de la poesía para identificar métricas, rimas, imágenes sensoriales o recopilar metáforas y comparaciones? , ¿qué conocimientos de lo poético ponemos en juego? , ¿cómo proponemos la lectura de una poesía?, ¿qué relaciones propiciamos entre el texto poético y su lectura? , ¿cómo damos voz a un poema?

Estas preguntas ameritan un desarrollo mucho mayor a las breves notas que compartiremos en este último apartado, pero proponemos dejar planteadas algunas consideraciones para pensar en un renovado encuentro en la escuela con la poesía, que aliente nuevas búsquedas y abordajes pedagógicos de lo poético desde la oralidad, la lectura y la escritura.

Es posible que al pensar la lectura de poesías evoquemos el sonido de cierto “cantito” que caracterizó algunas formas de hacer sonar ciertas poesías infantiles rimadas, o también la lectura solemne, la “declamación” con formas, en general, grandilocuentes y fijas. También se podrían evocar experiencias de exploraciones con lo poético como [los susurradores](#) que, hace varios años, comenzaron a proponerse en las escuelas. para generar nuevos encuentros con lo poético en las aulas.

La lectura de poesía involucra no sólo lo verbal sino también una dimensión corporal. Leer poesía es una forma de performance que supone trabajar con la materialidad del texto, en un tiempo, un espacio, involucrando cuerpo y voz.

Antes de seguir avanzando les proponemos que exploren cómo resolver la lectura de estas tres poesías:

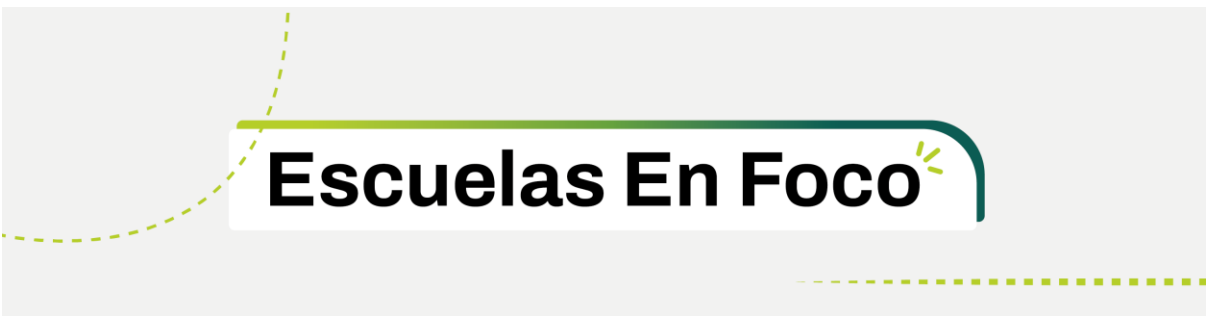
[Más allá de mi brazo](#)

[Las hormigas cantoras](#)

[De Aquacero](#)

Luego de la lectura registren ¿cómo las leyeron? ¿la leyeron de corrido?, ¿cómo resolvieron la lectura de, por ejemplo, los espacios en blanco, la forma que tomaron algunas palabras, la distribución de los versos en el espacio?

La lectura de poemas como los que presentamos, según la propuesta de Ana Porrúa y su concepto de **"caligrafía tonal"**, (Porrúa, 2011) parece promover una forma de interpretación en la que la poesía se experimenta más allá de las palabras. En esta visión,



Escuelas En Foco

cada poema se convierte en una composición donde tanto la disposición gráfica como la tonalidad de los versos son elementos esenciales para el significado. La caligrafía tonal implica que el lector no solo perciba el poema en su dimensión verbal, sino que también interactúe con él como una forma visual y sonora.

Esto sugiere que la poesía no solo debe leerse, sino también observarse y escucharse, como si fuera una especie de partitura. La disposición espacial (cómo se colocan los versos en la página) y la entonación crean una multiplicidad de significados que enriquecen la experiencia lectora. De esta forma, la caligrafía tonal abre el camino hacia una poesía que impacta en varios sentidos a la vez, proponiendo una lectura multisensorial y abriendo la posibilidad de que el lector se convierta en un intérprete más activo, reconstruyendo el poema desde sus propias percepciones visuales y auditivas.

Desde esta perspectiva, la puesta en voz promueve la posibilidad de realizar lecturas más profundas, **encontrar los sentidos** y matices de los poemas, lo que contribuye a una comprensión más rica y personal. Por otro lado, permite la **exploración de la musicalidad y ritmo en el lenguaje**. De allí, la riqueza de diseñar propuestas didácticas que permitan que las y los estudiantes puedan experimentar y jugar con estas características.

Las y los invitamos a profundizar en el tema con las lecturas ofrecidas en la bibliografía.

Bibliografía

Andruetto, María Teresa. Daghero Guillermo (2011) Aguacero. Buenos Aires: Comunicarte

Bajour, C. (2021) La experiencia física de leer poesía como pedagogía de lo poético. Prácticas y Experiencias. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la UNaM Disponible en <https://edicionesfhycs.fhycs.unam.edu.ar/index.php/pdej/article/viewFile/461/403>

Bajour, Cecilia. "Nadar en aguas inquietas: una aproximación a la poesía infantil de hoy" en <http://www.imaginaría.com.ar/2013/09/nadar-en-aguas-inquietas-una-aproximacion-a-la-poesia-infantil-de-hoy/>

Bajour, Cecilia. "[Poesía infantil contemporánea o La materia que nos toca. Cuando el cuerpo \(del lector\) lee el cuerpo \(del poema\)](#)". Ponencia presentada en Jornada CEDILIJ 2015. Poesía, riesgo y abrazo. Córdoba. (13 de junio de 2015)

Escuelas En Foco

Carut, S. Sequeira Graciela (2014) Para contarte mejor. En El toldo de Astier. Año 5, Nro. 9, octubre de 2014 Disponible en:

<http://www.eltoldodeastier.fahce.unlp.edu.ar/numeros/numero-9/LGDCarut.pdf>

Chambers, A. (2007) Dime. Los niños, la lectura y la conversación . México: Fondo de Cultura Económica

Devetach, Laura Lima, Juan (2004) La Hormiga que canta. Buenos Aires, Ediciones del Eclipse

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires Ministerio de Educación (2023), Cuadernillo Formación Docente Situada nivel primario. Disponible en

<https://escuelademaestros.bue.edu.ar/wp-content/uploads/2023/01/SituadaF8.pdf>

Luján, Jorge (2011) Palabras Manzana, Buenos Aires: Aique

Mata, J. (2004). El rastro de la voz y otras celebraciones de la lectura. Granada: Editorial de la Universidad de Granada.

Montes, Graciela (2000) Montes, G. (2000). El cuento escrito: ¿un cuento sagrado? ¿Son sagrados los textos?. Conferencia presentada en el 4° Congreso Argentino y Latinoamericano de Narración Oral. Buenos Aires: Fundación El Libro

Negrin, M (2013) Traidores de textos: volver a leer con los oídos. En Propuestas y estudios sobre enseñanza de la lengua y la literatura. Cátedra de Didáctica de la lengua y la literatura I. Departamento de Letras. Facultad de Humanidades y Cs de la Educación. Universidad Nacional de La Plata. Disponible en:

<http://www.eltoldodeastier.fahce.unlp.edu.ar/numeros/numero- 7/LGDNegrin.pdf/view>

Porrúa, Ana (2011) Caligrafía tonal Ensayos sobre poesía. Buenos Aires: Editorial Entropía

Tapia, Juan (2020) Palabra y sonido. En busca de una poética de la narración oral. Cuatro Naipes, Revista de cultura y literatura. Disponible en

<https://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/cuarentanaipes/article/view/4883/5175>

¿Cómo citar esta clase?

Autoras: Estévez, Vanina e Iturralde, María Celeste

Coordinación: Emilse Varela

Cómo citar este texto: Estévez, V. e Iturralde, M.C. (2024). Clase N° 8: *¿¿Cómo repensar las propuestas de enseñanza para trabajar la oralidad? Lectura en voz alta, narración oral y puesta en voz.* Trayecto: Hablar en la escuela. Programa Escuelas en Foco (Nivel Primario). Buenos Aires: Ministerio de Educación – GCABA.